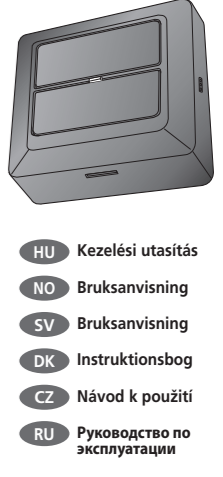


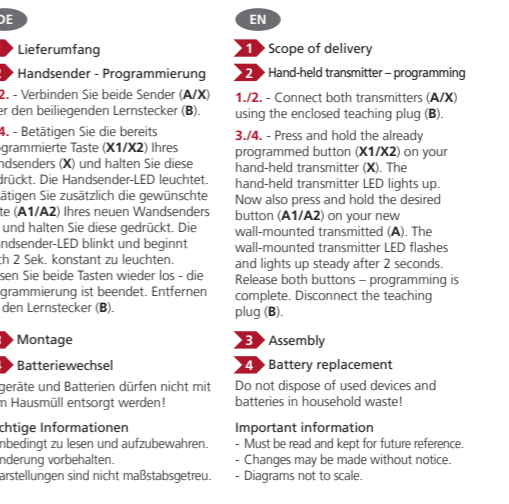
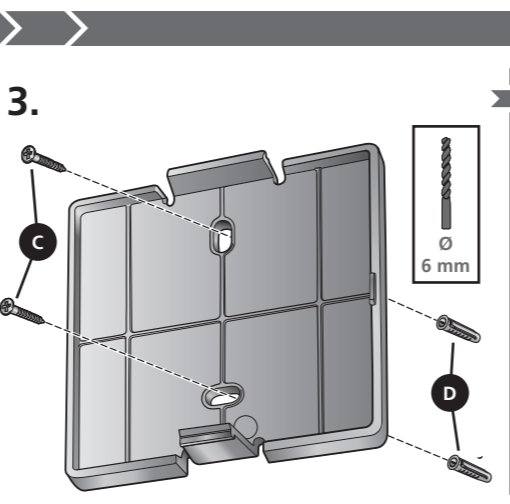
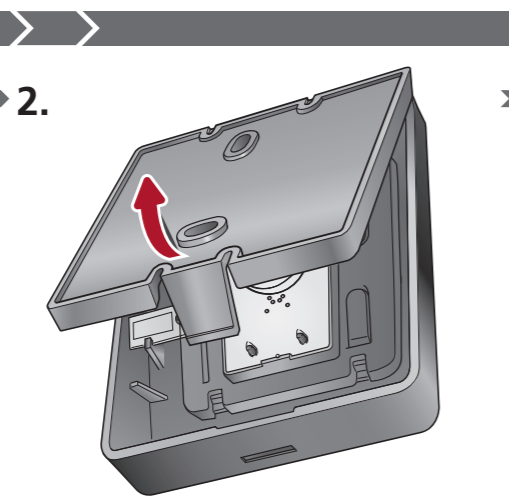
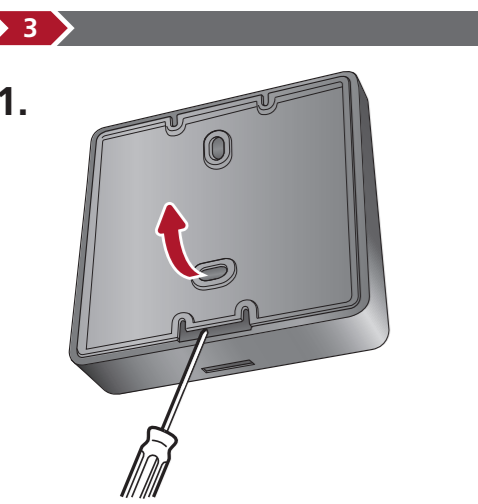
Command 133

09.2021
#160947



- DE Bedienungsanleitung
- EN Operating Manual
- FR Mode d'emploi
- ES Instrucciones de uso
- IT Istruzioni per l'uso
- NL Handleiding
- PL Instrukcja obsługi

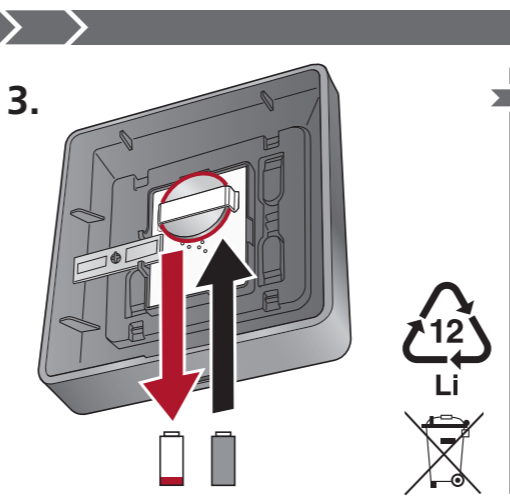
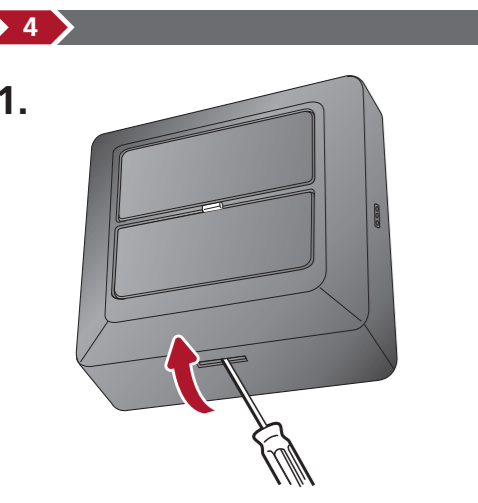
- HU Kezelési utasítás
- NO Bruksanvisning
- SV Bruksanvisning
- DK Instruktionsbog
- CZ Návod k použití
- RU Руководство по эксплуатации



DE
1 Lieferumfang
2 Handsender - Programmierung
 1./2. - Verbinden Sie beide Sender (A/X) über den beiliegenden Lernstecker (B).
 3./4. - Betätigen Sie die bereits programmierte Taste (X1/X2) Ihres Handsenders (X) und halten Sie diese gedrückt. Die Handsender-LED leuchtet. Betätigen Sie zusätzlich die gewünschte Taste (A1/A2) Ihres neuen Wandsenders (A) und halten Sie diese gedrückt. Die Wandsender-LED blinkt und beginnt nach 2 Sek. konstant zu leuchten. Lassen Sie beide Tasten wieder los - die Programmierung ist beendet. Entfernen Sie den Lernstecker (B).
3 Montage
4 Batteriewechsel
 Altgeräte und Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!
Wichtige Informationen
 - Unbedingt zu lesen und aufzubewahren.
 - Änderungen vorbehalten.
 - Darstellungen sind nicht maßstabsgetreu.

EN
1 Scope of delivery
2 Hand-held transmitter - programming
 1./2. - Connect both transmitters (A/X) using the enclosed teaching plug (B).
 3./4. - Press and hold the already programmed button (X1/X2) on your hand-held transmitter (X). The hand-held transmitter LED lights up. Now also press and hold the desired button (A1/A2) on your new wall-mounted transmitter (A). The wall-mounted transmitter LED flashes and lights up steadily after 2 seconds. Release both buttons - programming is complete. Disconnect the teaching plug (B).
3 Assembly
4 Battery replacement
 Do not dispose of used devices and batteries in household waste!
Important information
 - Must be read and kept for future reference.
 - Changes may be made without notice.
 - Diagrams not to scale.

Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG
 Remser Brook 11 · 33428 Marienfeld
 M1 - 360464 - M - 0.5 - 1117



Konformität
 Hiermit erklärt Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG, dass der Funkanlagentyp Command 133 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: marantec.group/conformity

Verweis
 Die Dokumentation des Antriebes oder des Empfängers muss beachtet werden.

WARNING!
 Verletzungsgefahr durch unkontrollierte Torbetätigung!

- Betätigen Sie die Steuerung oder den Handsender nur, wenn sich keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.

- Stellen Sie sicher, dass die Steuerung und Handsender nicht von Kindern oder unbefugten Personen benutzt werden.

- Stellen Sie sicher, dass der Handsender nicht versehentlich betätigt wird (z.B. in der Hosentasche).

Compliance
 Hereby, Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG declares that the radio equipment type Command 133 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: marantec.group/conformity

Notification
 The documentation for the opener and the receiver must be observed.

WARNING!
 Risk of injury due to uncontrolled door activation!

- Operate the control or the hand transmitter only when no persons or objects are within the range of the door's movement.

- Make sure that the control and hand transmitter cannot be used by children or unauthorized persons.

- Make sure that the handtransmitter is not accidentally activated (such as in a trouser pocket).

°C -20	°C +60	CR2032, 3V
IP30		
868.3 MHz max. 0.15 mW	433.92 MHz max. 0.19 mW	



FR
1 Etendue de la livraison
2 Émetteur portatif - programmation
 1./2. - Raccordez les deux émetteurs (A/X) via la prise de codage fournie (B).
 3./4. - Appuyez sur la touche déjà programmée (X1/X2) de votre émetteur portatif (X) et maintenez-la enfoncée. La DEL de l'émetteur portatif s'allume. Appuyez également sur la touche souhaitée (A1/A2) de votre nouvel émetteur mural (A) et maintenez-la enfoncée. La DEL de l'émetteur mural clignote et reste allumée après 2 secondes. Relâchez les deux touches. La programmation est terminée. Débranchez la prise de codage (B).
3 Montage
4 Remplacer les piles
 Les appareils usagés et les piles ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères!
Informations importantes
 - A lire et à conserver impérativement.
 - Sous réserve de modifications.
 - Les illustrations ne correspondent pas exactement aux dimensions.

ES
1 Volumen de suministro
2 Programación del emisor manual
 1./2. - Conecte ambos emisores (A/X) utilizando la clavija de programación (B) adjunta.
 3./4. - Accione la tecla ya programada (X1/X2) de su emisor manual (X) y manténgala pulsada. El led del emisor manual se enciende. Asimismo, accione la tecla deseada (A1/A2) de su nuevo emisor de pared (A) y manténgala pulsada. El led del emisor de pared parpadeará y, tras 2 segundos, se mantiene constante. Vuelva a soltar las dos teclas. La programación ha finalizado. Retire la clavija de programación (B).
3 Montaje
4 Cambiar la batería
 Los dispositivos antiguos y las baterías no deben desecharse con los residuos domésticos.
Información importante
 - Leer detenidamente y conservar.
 - Sujeto a modificaciones.
 - Las ilustraciones no están a escala.

IT
1 Elenco della fornitura
2 Programmazione del telecomando
 1./2. - Collegati tra loro i due telecomandi manuali (A/X) mediante lo spinotto di codifica fornito (B).
 3./4. - Premi il tasto già programmato (X1/X2) del suo telecomando manuale (X) e lo tenga premuto. Il LED del telecomando manuale si accende ad intermittenza. Premi allora il tasto desiderato (A1/A2) del suo nuovo telecomando da parete (A) e lo tenga premuto. Il telecomando a parete si accende ad intermittenza e dopo 2 secondi inizia a rimanere acceso. Lasci di nuovo liberi entrambi i tasti: la programmazione è conclusa. Togliere lo spinotto di codifica (B).
3 Montaggio
4 Sostituzione della batteria
 I vecchi apparecchi e le vecchie batterie non devono essere smaltiti assieme ai rifiuti domestici!
Informazioni importanti
 - Leggere e conservare obbligatoriamente.
 - Modifiche riservate.
 - Le immagini non sono fedeli alle misure.

NL
1 Leveringsomvang
2 Handzender - programmering
 1./2. - Verbind de beide zenders (A/X) met de bijgevoegde codeerstekker (B).
 3./4. - Druk op de reeds geprogrammeerde toets (X1 / X2) van uw handzender (X) en houd deze ingedrukt. De LED van de handzender gaat branden. Druk eveneens op de gewenste toets (A1 / A2) van uw nieuwe wandzender (A) en houd deze ingedrukt. De LED van de wandzender gaat branden. Laat beide toetsen weer los - de programmering is voltooid. Verwijder de codeerstekker (B).
3 Montage
4 Wymiana baterii
 Oude apparatuur en batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid!
Belangrijke informatie
 - Goed lezen en bewaren.
 - Wijzigingen voorbehouden.
 - Afbeeldingen zijn niet op schaal.

PL
1 Zakres dostawy
2 Pilot zdalnego sterowania - programowanie
 1./2. - Połącz oba piloty (A/X) dołączonym wtykiem do uczenia (B).
 3./4. - Naciśnij i przytrzymaj już zaprogramowany przycisk (X1/X2) na pilocie zdalnego sterowania (X) i trzymaj go wciśniętym. Dioda LED pilota świeci się. Naciśnij dodatkowo i przytrzymaj żądany przycisk (A1/A2) nowego pilota zdalnego sterowania (A). Dioda LED nadajnika ściennego miga, a po upływie 2 sekund świeci światłem ciągłym. Zwolnij oba przyciski - programowanie jest zakończone. Usuń wtyk do uczenia (B).
3 Montaż
4 Zmiana baterii
 Baterii i zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi!
Ważne informacje
 - Koniecznie przeczytać i przechować.
 - Zmiany zastrzeżone.
 - Ilustracje nie w skali.

HU
1 Szállítási tartalom
2 Kapunyitó távirányító - programozás
 1./2. - Csatlakoztassa a két távirányítót (A/X) a mellékelt tanítókélabéllel (B).
 3./4. - Nyomja meg a már beprogramozott gombot (X1/X2) a kapunyitó távirányítón (X) és tartsa lenyomva. Világít a kapunyitó távirányító LED-je. Ezután nyomja meg a kívánt gombot (A1/A2) az új kapunyitó távirányítón (A) és tartsa lenyomva. A fali jeladó LED villog és 2 másodperc elteltével elkezd folyamatosan világítani. Engedje el újra mindkét gombot - a programozás véget ért. Távolítsa el a tanítókélabél (B).
3 Összeszerelés
4 Elemcsere
 Az elhasznált készüléket és az elemeket tilos háztartási hulladékként ártalmatlanítani!
Fontos információk
 - Kérjük elolvasni és megőrizni.
 - Változtatások jogára fenntartva.
 - Az ábrák nem méretarányosak.

NO
1 Leveringsomfang
2 Manuell sender - programmering
 1./2. - Koble sammen begge senderne (A/X) via den medfølgende programmeringspluggen (B).
 3./4. - Betjen den allerede programmerede sender (X1/X2) på den manuelle sender (X) og hold denne trykket. LED-en på den manuelle senderen lyser. Betjen i tillegg den ønskede tasten (A1/A2) på den nye veggsenderen (A) og hold denne trykket. LED-en på veggsenderen blinker og begynner å lyse konstant etter 2 sek. Slipp begge tastene igjen - programmering er nå avsluttet. Fjern programmeringspluggen (B).
3 Montering
4 Batteriutskifting
 Gamle apparater og batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet!
Viktig informasjon
 - Må leses og oppbevares til senere bruk.
 - Med forbehold om endringer.
 - Fremstillingene er ikke målestokksikker.

SV
1 Leveransomfattning
2 Handsändare - programmering
 1./2. - Anslut båda sändare (A/X) med bifogade lärande plug (B).
 3./4. - Aktivera den redan programmerade knappen (X1/X2) på din handsändare (X) och håll den tryckt. Handsändarens - LED tänds. Aktivera dessutom den önskade knappen (A1/A2) på din nya vägsändare (A) och håll den intryckt. Vägsändarens-LED blinkar och börjar lysa konstant efter 2 sekunder. Slipp igen de två taster - programmeringen är avslutad. Ta bort den lärande pluggen (B).
3 Montage
4 Batteribyte
 Gammal enhet och batterier får inte bortskaffas med hushållsavfall!
Viktig information
 - Måste läsas och sparas.
 - Ändringar förbehålls.
 - Bilderna är inte skaligenliga.

DK
1 Leveringsomfang
2 Håndsender - programmering
 1./2. - Forbind de to sendere (A/X) via det vedlagte indlæringsstik (B).
 3./4. - Aktiver den allerede programmerede taster (X1/X2) på din håndsender (X) og hold den nede. Håndsender-LED-pæren lyser. Aktiver samtidig den ønskede taster (A1/A2) på din nye vægsender (A) og hold den nede. Vægsender-LED-pæren blinker og begynder at lyse konstant efter 2 sekunder. Slip igen de to taster - programmeringen er slut. Fjern indlæringsstikket (B).
3 Montage
4 skift af batteri
 Kasseret udstyr og batterier må ikke bortskaffes i dagrenovningen!
Vigtige informationer
 - Skal læses og opbevares.
 - Ændringer forbeholdt.
 - Illustrationer er ikke målestoktro.

CZ
1 Rozsah dodávky
2 Ruční vysílač - programování
 1./2. - Připojte oba vysíláče (A/X) pomocí dodávaného konektoru pro teach-in (B).
 3./4. - Stiskněte a podržte stisknuté již naprogramované tlačítko (X1/X2) na svém ručním vysíláči (X). LED dioda ručního vysíláče svítí. Navíc stiskněte a podržte stisknuté požadované tlačítko (A1/A2) na svém novém nástěnném vysíláči (A). LED dioda nástěnného vysíláče bliká a začne po 2 sekundách trvale svítit. Opět uvolněte obě tlačítka - programování je dokončeno. Vyjměte konektor pro teach-in (B).
3 Montáž
4 Výměna baterie
 Staré spotřebiče a baterie nesmí být likvidovány s domovním odpadem!
Důležité informace
 - Bezpodmínečně přečíst a uchovat.
 - Změny vyhrazeny.
 - Zobrazení nejsou provedena v měřítku.

RU
1 Комплект поставки
2 Программирование брелока-передатчика
 1./2. - Соединить оба брелока-передатчика (A/X) с помощью прилагаемого разъема для программирования (B).
 3./4. - Нажать и удерживать уже запрограммированную кнопку (X1/X2) на брелоке-передатчике (X). Светодиод брелока-передатчика горит. Кроме того, нажать и удерживать желаемую кнопку (A1/A2) на новом брелоке-передатчике (A). Светодиод брелока-передатчика мигает, а через 2 секунды начинает гореть постоянно. Отпустить обе кнопки - программирование окончено. Отсоединить разъем для программирования (B).
3 Монтаж
4 Замена элементов питания
 Запрещается утилизировать старые приборы и элементы питания вместе с бытовыми отходами!
Важная информация
 - обязательно ознакомиться и хранить.
 - сохранение прав на внесение изменений.
 - изображения не соответствуют масштабу.

Conformité
 Le soussigné, Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type Command 133 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: marantec.group/conformity

Referencia
 La documentación de l'automatisme o del receptor doit être observée.
ATTENTION!
 Risque de blessure par à un mouvement incontrôlé de la porte!
 - Utilisez la commande ou l'émetteur uniquement si aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte.
 - Veillez à ce que les enfants ou les personnes non autorisées ne puissent pas utiliser la commande ou l'émetteur.
 - Veuillez-vous assurer que l'émetteur ne puisse pas être actionné par inadvertance (par ex. dans la poche d'un pantalon).

Conformidad
 Por la presente, Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG declara que el tipo de equipo radioeléctrico Command 133 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet marantec.group/conformity

Referencia
 Para la documentación del motor o del receptor.
¡ADVERTENCIA!
 ¡Riesgo de lesiones por accionamiento incontrolado de la puerta!
 - Accione el mando o emisor manual solo si no hay personas ni objetos en la zona de movimiento de la puerta.
 - Asegure que el mando y emisor manual estén alejados de niños y personas no autorizadas.
 - Asegure que el emisor manual no se accione involuntariamente (p. ej., en el bolsillo).

Conformità
 Il fabbricante, Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Command 133 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: marantec.group/conformity

Rinvio
 La documentazione dell'automazione o del ricevitore deve essere rispettata.
ATTENZIONE!
 Pericolo di lesioni in seguito ad un accionamento incontrollato del cancello!
 - Azionare il comando e il radiocomando solo se non ci sono persone o oggetti nell'area di spostamento del cancello.
 - Accertarsi che il comando e il radiocomando non siano utilizzati da bambini e persone non autorizzate.
 - Accertarsi che il radiocomando non sia azionato accidentalmente (ad es. nella tasca dei pantaloni).

Zgodność
 Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego Command 133 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: marantec.group/conformity

Odeslanie
 Przestrzegając zasad w dokumentacji napędu oraz odbiornika.
UWAGA!
 Zagrożenie urazem przez niekontrolowany ruch bramy!
 - Uruchamiać polecenia na sterowniku lub pilocie wyłącznie, jeżeli w strefie ruchu bramy nie znajdują się osoby ani przedmioty.
 - Zostawiać polecenia na sterowniku lub pilocie wyłącznie, jeżeli w strefie ruchu bramy nie znajdują się osoby ani przedmioty.
 - Zostawiać polecenia na sterowniku lub pilocie wyłącznie, jeżeli w strefie ruchu bramy nie znajdują się osoby ani przedmioty.
 - Zostawiać polecenia na sterowniku lub pilocie wyłącznie, jeżeli w strefie ruchu bramy nie znajdują się osoby ani przedmioty.
 - Zostawiać polecenia na sterowniku lub pilocie wyłącznie, jeżeli w strefie ruchu bramy nie znajdują się osoby ani przedmioty.
 - Zostawiać polecenia na sterowniku lub pilocie wyłącznie, jeżeli w strefie ruchu bramy nie znajdują się osoby ani przedmioty.

Samvar
 Herved erklærer Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG, at den type af radioutrustning Command 133 tilsvarende direktiv 2014/53/UE. Den fuldstændige teksten til EU-samsvarserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: marantec.group/conformity

Henvisning
 Dokumentationen til motoren eller til modtageren må ikke bortskaffes.
ADVARSEL!
 Fare for personskader forårsaget af ukontrolleret portbetjening!
 - Brug styringen eller håndsenderen bare når ingen personer eller genstande befinder sig i portens bevægelsesområde.
 - Kontroller at styringen og håndsenderen ikke bliver benyttet af børn eller uautoriserede personer.
 - Kontroller at håndsenderen ikke betjenes utilsigtet (f.eks. i bukselommen).

Сответствие радиоуправления
 Настоящим компания Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co KG заявляет, что тип устройства радиоуправления соответствует требованиям Директивы 2014/53/ЕС. Полный текст Декларации соответствия ЕС приведен на сайте: marantec.group/conformity

Примечание
 Следует обратить внимание на документацию привода или приемника сигнала.
ВНИМАНИЕ!
 Существует опасность получения травм из-за неконтролируемого срабатывания ворот!
 - Нажимайте на управляющие устройства или радиопульты только в том случае, если люди и предметы не находятся в зоне движения ворот.
 - Удостоверьтесь в том, что дети или посторонние лица не пользуются управляющим устройством или радиопультами.
 - Удостоверьтесь в том, что кнопки радиопульта не будут случайно нажаты (напр. если он лежит в кармане брюк).